



የኢትዮጵያ ፌደራሳዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ

ፌደራል ነጋሪት ጋዜጣ

FEDERAL NEGARIT GAZETTE

OF THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA

ሃ**ታኛ ዓ**መት ቁጥር ድድ አ**ዲስ አበባ** ነሐሴ ፲፩ ቀን ፪ሺ፮ ዓ.ም

በኢትዮጵያ ፌደራሳዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ የሕዝብ ተወካዮች ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ 20th Year No. 68 ADDIS ABABA 21st August, 2014

70.9

አዋጅ ቁጥር ፰፻፵/፪ሺ፮ ዓ.ም

የይቅርታ አሰጣጥና አፈፃፀም ሥነ-ሥርዓት አዋጅ......7ጽ ፯ሺ፩፻፳

አዋጅ ቁጥር ፰፻፵/፪ሺ፮

<u>የይቅርታ አሰጣጥና አፌፃፀም ሥነ-ሥርዓትን</u> <u>ለመደንገግ የወጣ አዋጅ</u>

የኢትዮጵያ ፌደራሳዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ፕሬዚዳንት በሕግ መሠረት ይቅርታ እንደሚያደርግ በሕገ-መንግሥቱ አንቀጽ ጅ፩(፯) የተደነገገ በመሆኑ፤

የይቅርታ አሰጣፕ እና አልፃፀም ሥነ-ሥርዓትን የበለጠ ውጤታማና ቀልጣፋ ለማድረግ ሲሥራበት በቆየው ሕግ አልጻጸም ወቅት የተገኙ ልምዶችን ማካተት አስፈላጊ ሆኖ በመገኘቱ፤

በኢትዮጵያ ፌደራሳዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ሕገ-መንግሥት አንቀጽ ፶፭(፩) እና አንቀጽ ፸፩(፯) መሠረት የሚከተለው ታውጇል።

<u>ከፍል አንድ</u>

<u>m 4 1 1</u>

ይህ አዋጅ "የይቅርታ አሰጣጥና አፊባፀም ሥነ-ሥርዓት አዋጅ ቁጥር ፰፻፵/፪ሺ፮" ተብሎ ሲጠቀስ ይችላል፡፡

፱. <u>ትርጓሜ</u>

በዚህ አዋጅ ውስጥ የቃሉ አገባብ የተለየ ትርጉም የሚያሰጠው ካልሆነ በስተቀር፡-

CONTENTS

Proclamation No. 840/2014

PROCLAMATION No.840/2014

A PROCLAMATION TO PROVIDE FOR THE PROCEDURE OF GRANTING AND EXECUTING PARDON

WHEREAS, it has been provided for in Article 71(7) of the Constitution that the President of the Federal Democratic Republic of Ethiopia grants pardon in accordance with law;

WHEREAS, it has become necessary to make the procedure of granting and executing pardon more effective and efficient by incorporating the lessons gained during the enforcement of the existing law;

NOW, THEREFORE, in accordance with Article 55(1) and Article 71(7) of the Constitution of the Federal Democratic Republic of Ethiopia, it is hereby proclaimed as follows:

PART ONE GENERAL

1. Short Title

This Proclamation may be cited as the "Procedure of Granting and Executing Pardon Proclamation No. 840/2014".

2. Definition

In this Proclamation unless the context otherwise requires:

ያንዱ ዋጋ Unit Price 9.00 ነጋሪት *ጋዜጣ ፖ.ሣ.*ቀ. ቹሺ፬ Negarit G. P.O.Box 80001

- ፩/ "ይቅርታ" ማለት የቅጣት ፍርድ በሙሉ ወይም በክፊል ቀሪ እንዲሆን ወይም የቅጣት ፍርዱ አፊዓዐምና ዓይነት ቀለል ተደርጎ እንዲፌዐም ማድረግ ነው።
- ፪/ "የቅጣት ፍርድ" ማለት በወንጀል ጉዳይ ዋና ቅጣትን፣ ተጨማሪ ቅጣትን ወይም የክልክላ እና የጥበቃ ጥንቃቄ እርምጃን በተመለከተ በፍርድ ቤት የተሰጠ የመጨረሻ ውሳኔ ነው።
- ፫/ "ፍርድ ቤት" ማለት የፌደራል ፍርድ ቤት ሲሆን በሕገ መንግስቱ አንቀጽ ፸፰(፪) መሥረት የፌደራል ጉዳዮችን የሚያስተናግድ የክልል ፍርድ ቤትን፣ የሞት ፍርድ የሰጠ የክልል ፍርድ ቤት እና ወታደራዊ ፍርድ ቤትን ይጨምራል።
- ፬/ "ፕሬዚዳንት" ማለት የኢትዮጵያ ፌደራሳዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ፕሬዚዳንት ነው።
- ጅ/ "ይቅርታ ጠያቂ" ማለት ይቅርታ የተጠየቀበት የቅጣት ፍርድ የሚመለከተው ሰው ነው።
- ½/ "ማረሚያ ቤት" ማለት በፌደራል ወይም በክልል ማረሚያ ቤቶች አስተዳደር ሥር የሚተዳደር ማረሚያ ቤት ሆኖ የወታደራዊ ማረሚያ ቤትንም ይጨምራል፡
- %/ "ሚኒስቴር" ወይም "ሚኒስትር" ማለት እንደቅደም ተከተለ የፍትህ ሚኒስቴር ወይም ሚኒስትር ነው።
- ፰/ "ሰሙ" ማለት የተልጥሮ ሰሙ ወይም በሕግ የሰሙነት መብት የተሰጠው አካል ነው።
- ፱/ ማንኛውም በወንድ ጸታ የተገለጸው የሴትንም ይጨምራል።

ር. የይቅርታ ዓሳማ

የዶቅርታ አሰጣጥ ዋና ዓላማ የሀገነብ፤ የመንግስትና የታራሚዎችን ጥቅም ለማስጠበቅ ሲባል መንግስት የወንጀል ጥፋተኞች በጥፋታቸው የተመቀዩና የታረሙ መሆኑን በማረጋገጥ ወዶ ህብረተሰቡ ተቀላቅለው አምራች ዜጋ እንዲሆኑ ማድረግ ነው።

፬. <u>የተፈፃሚነት ወሰን</u>

ይህ አዋጅ በፌደራል ፍርድ ቤቶች፣ በወታደራዊ ፍርድ ቤቶች እንዲሁም በሕገመንግስቱ አንቀዕ ፸፰(፪) መሰረት የፌደራል ጉዳዮችን የሚያስተናግዱ የክልል ፍርድ ቤቶች በሰ**ጧቸው** የመጨረሻ የወንጀል **ቅጣቶችና የሞት ፍርድ** የሰጠ የክልል ፍርድ ቤት **ላይ ተፈፃሚ ይሆናል**፡፡

- 1/ "pardon" means a decision to remit a sentence in whole or in part or to reduce it to a lesser nature or gravity;
- 2/ "sentence" means a final court decision of principal punishment, secondary punishment or a prevention or protection measure passed on a criminal case;
- 3/ "court" includes federal court, regional court that deals with federal matters pursuant to Article 78(2) of the Constitution, regional court which passed death sentence and military court;
- 4/ "President" means the President of the Federal Democratic Republic of Ethiopia;
- 5/ "petitioner" means a person concerned with the sentence on which petition for pardon has been lodged;
- 6/ "prison" means a place of confinement administered either by the federal or regional prisons administration and includes military prison;
- 7/ "Ministry" or "Minister" means the Ministry or Minister of Justice, respectively;
- 8/ "person" means natural or legal person;
- 9/ any expression in the masculine gender includes the feminine.

3. Objective of Pardon

The main objective of pardon shall be to ensure the interests of the public, government and offenders by re-integrating criminal offenders into the community and make them productive citizens upon ascertaining that they have repented and reformed.

4. Scope of Application

This Proclamation shall be applicable on federal courts, military courts, final criminal penalties rendered by regional state court entertaining federal jurisdiction in accordance with Article 78(2) of the Constitution and death penalty imposed by regional state court.

ክፍል ሁለት

ይቅርታን የሚሰጡና የሚያስፈጽሙ አካላት

<u> ፭. የፕሬዚዳንቱ ሥልጣን</u>

- ፩/ ፕሬዚዳንቱ በሕገመንግስቱ አንቀፅ ፸፩ (፯) እና በዚህ አዋጅ መሰረት ይቅርታ ያደርጋል፡፡
- ጀ/ ፕሬዚዳንቱ በዚህ አዋጅ የሚካተቱ ጉዳዮችን እንደአስፌሳጊንቱ አግባብ ሳለው የክልል መንግሥት አካል የሥልጣን ውክልና ሊሰጥ ይችሳል።

፮. የይቅርታ ቦርድ

- ፩/ የዶቅርታ ጥደቄዎችን የሚመሪምርና ለፕሬዚዳንተ፡ የውሳኔ ሃሳብ የሚያቀርብ የዶቅርታ ቦርድ (ከዚህ በኋላ "ቦርድ" እየተባለ የሚጠራ) በዚህ አዋጅ ተቋቁሟል።
- <u>ጀ</u>/ የቦርዱ ተጠሪነት ለፕሬዚዳንቱ ይሆናል።

፯. <u>የቦርዱ አባላት</u>

ቦርዱ የሚከተሉት አባላት ይኖሩታል ፡-
§/ የፍትህ ሚኒስትርሰብሳቢ፤
፪/ የፍትህ ሚኒስቴር ሚኒስትር ዴኤታ
ምክትል ሰብሳቢ፣
፤/ የጤና ተበቃ ሚኒስቴር ሚኒስትር ዴኤታ
፬/ የሥራተኛና ማህበራዊ ጉዳይ ሚኒስቴር ሚኒስትር ዴኤታ
ጅ/ የፌደ ራል ጉዳዮች ሚኒስቴር ሚኒስትር ዴኤታ አባል፤
%/ የሴቶ ች፣ ሕፃናትና ወጣቶች ጉዳይ ሚኒስቴር ሚኒ ስትር ዴኤታአባል፣
%/ የአገር መከሳከ <i>ያ ሚኒስቴር ሚኒስትር</i> ዴኤ <i>ታ</i> አባል፥
፰/ የፌደራል ፖሊስ ኮሚሽን ምክትል ኮሚሽነር ጀነራልአባል፥
፱/ የፌደራል ማረሚያ ቤቶች አስተዳደር ምክትል ዋና ዳይሬክተርአባል፡

PART TWO

ORGANS GRANTING AND EXECUTING PARDON

5. Powers of the President

- 1/ The President shall grant pardon in accordance with Article 71(7) of the Constitution and this Proclamation.
- 2/ The President may, as necessary, give delegation to the appropriate regional state organ on matters covered under this Proclamation.

6. Board of Pardon

- 1/ A Board of Pardon (hereinafter the "Board") which examines petition of pardon and submits recommendations to the President is hereby established.
- 2/ The Board shall be accountable to the President.

7. Members of the Board

The Board shall have the following members:

- 2/ a State Minister of the Ministry of Justice......Deputy Chairperson;

- 6/ a State Minister of the Ministry of Women, Children and Youth Affairs.....Member;
- 8/ a Deputy Commissioner General of the Federal Police CommissionMember;

1.09% PV7.5 and hyo ፲/ ለሕገመንግስተ፡ ስነምግባር PATO በሚኒስትሩ **とかいいかか** 人们でのう POILSON ከሚውክለ hg:A አደረጃጀቶች 11611,474 807 0020 ルカオ ሰዎች......አባላት፡፡

ማንኛውም የቦርዳ አባል:-

- ፩/ ለቦርዱ የተሰጡትን ሃላፊንቶች ለማሳካት ተገቢውን ኖሬት የማድረግ፣
- g/ በቦርዱ ስብሰባዎች የመገኘት።
- ፫/ በቦርዳ የሚቀርቡ ጉዳዮችን በአማባቡ የመመርመር፣
- ፬/ ከጥቅሙ . ጋር የሚ.ጋጭ ጉዳይ ሲ.የ.ጋጥመው ለቦርዱ ሰብሳቢ በማሳወቅ ጉዳዩ በሚታ·ይባቸው የቦርዱ ስብሰባዎች ያለመሳተፍ ፡
- ጅ/ በሚስጥር መጠበቅ ያለባቸውን ጉዳዮች ያለመግለጽ፡

ግዱታዎች አለብት።

፱. የቦርዱ ስልጣንና ተግባር

- ፩/ የዚህ አዋጅ ሌሎች ድን*ጋጌዎ*ች እንደተጠበቁ ሆኖ ቦርዱ የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፡-
 - U) በዚህ አዋጅ መሥረት የሚቀርብለትን የይቅርታ ጥያቄ በመመርመር በቅድመ ሁኔታ ሳይ ወይም ያለቅድመ ሁኔታ ተመሥርቶ ይቅርታ እንዲሰጥ የመሳኔ ሃሳብ ለፕሬዚዳንብ፡ የማቅረብ፡
 - ለ) ለይቅርታ አሰጣጥ አስፌላጊ የሆኑና ነባራዊ ሁኔታን ደገናዘቡ መስፌርቶችን የማመጣት።
 - ሐ) እንዶ አስፌላጊንቱ ክሱን የተከታተለው የዐቃቤ ሕግ አካል፣ ማንኛውም ባለሥልጣን ወይም ግለሰብ በአካል በመቅረብ ወይም በጽሑፍ ሀሳብ እንዲያቀርብ የማድረግ፡፡
- ፪/ ቦርዱ አስፌላጊ ሆኖ ሲገኝ ለክልል የይቅርታ ቦርዶች ወይም የይቅርታ ጥያቄን እንዲመረምሩ ለተመደቡ አካላት የስልጣንና ተግባር ውክልና ሊሰጥ ይችላል።

8. Duties of Members of the Board

Every member of the Board shall have the obligation to:

- 1/ exert the necessary effort for the attainment of the objectives of the Board;
- 2/ attend meetings of the Board;
- 3/ examine issues presented by the Board;
- 4/ inform the Chairperson of the Board and exclude himself from meetings of the Board where the issue under discussion raises conflict of interest;
- 5/ not disclose confidential issues.

9. Powers and Duties of the Board

- 1/ Without prejudice to other provisions of this Proclamation, the Board shall have the powers and duties to:
 - a) examine a petition for pardon lodged pursuant to this Proclamation and submit recommendation to the President that pardon be granted on condition or without condition;
 - b) formulate criteria necessary for granting pardon by taking into account the objective reality;
 - c) when necessary, require the public prosecutor organ involved in the prosecution, any official or individual to present his opinion by appearing in person or in writing.
- 2/ The Board may, where necessary, give delegated powers and duties to regional boards of pardon or organs assigned to examine petitions of pardon on issues within its scope of mandate.

፲. የቦርዱ ሰብሳቢ ሥልጣንና ተግባር

የቦርዱ ሰብሳቢ የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባራት B. 94. 1. A :-

- ፩/ የቦርዱን ስብሰባዎች በሊቀመንበርነት የመምራት፤
- g/ በቦርዱ ጽህፌት ቤት በኩል ይቅርታ የተደረገሳቸው ለሚመለከታቸው A-t-avant የመግለጸ:
- 76.909° ľ/ ስለቦርዳ-8106 በየስድስት 04. ለፕሬዚዳንቱ ሪፖርት የማቅረብ፤
- ፬/ አስፈላጊ ሆኖ ሲገኝ ይቅርታን አስመልክቶ የሚሰጡ ውሳኔዎች በመገናኛ ብዙሀን እንዲገለፁ P7567: 35
- द्व/ तिक्वा, दिन የሚሰጡትን 1.00% 111098 ተግባራት የማከናወን።

፲፩. የቦርዱ ምክትል ሰብሳቢ ስልጣንና ተግባር

- ፩/ የቦርዱ ምክትል ሰብሳቢ ሰብሳቢው በማይኖርበት ጊዜ ተክቶ ይሰራል፡፡
- ፪/ የቦርዱ ምክትል ሰብሳቢ በሰብሳቢው የሚሰጡትን ሌሎች ተግባራት ያከናውናል።

፲፪. የቦርዱ ስብሰባዎች

- ቦርዱ በሰብሳቢው TG 197509 7,16 ይሰበሰባል፡፡
- 8/ hocs. አባላት ከግማሽ 111.6 የሚሆኑት በስብሰባ カナプゲ 1.6 ゆるろか 7.93 eursa ::
- የቦርዳ ውሳኔ በአብላጫ 11/ 5.908 ያልፋል: 5908 አኩል ለአኩል P.ths.A እንደሆነ ሰብሳቢው ወሳኝ ድምፅ ይኖረዋል፡፡
- g/ የዚህ *አንቀጽ ድን,ጋጌዎች* እንደተጠበቁ ሆኖ ቦርዱ የራሱን የስብሰባ ሥነ-ሥርዓት ደንብ ሊያወጣ ይችላል።

፲፫. <u>የቦርዱ ጽሀፌት ቤት</u>

፩/ የይቅርታ ቦርድ ጽህፊት ቤት (ከዚህ በኋላ "ጽህፌት ቤት" እየተባለ የሚጠራ) በሚኒስቴሩ ውስጥ ይደራጃል፡፡

10. Powers and Duties of the Chairperson of the Board

The Chairperson of the Board shall have the powers and duties to:

- 1/ preside over the meetings of the Board;
- 2/ notify to the concerned bodies, through the Office of the Board, about the persons grante pardon;
- 3/ submit to the President a report on the performance of the Board every six months;
- 4/ whenever necessary, cause the declaration (decisions of pardon through the mass medi-
- 5/ discharge other related duties entrusted to him by the President.

11. Powers and Duties of the Deputy Chairperso of the Board

- 1/ The Deputy Chairperson shall act on behalf c the Chairperson in the absence of the latter.
- 2/ The Deputy Chairperson shall discharge suc other duties entrusted to him by th Chairperson.

12. Meetings of the Board

- 1/ The Board shall meet at any time upon the cal of the Chairperson.
- 2/ There shall be a quorum when more than hal of the Board members are present at meeting.
- 3/ The Board shall pass its decision by a majority vote; in case of a tie, the Chairperson shal have a casting vote.
- 4/ Without prejudice to the provisions of this Article, the Board may adopt its own rules o procedure.

13. Office of the Board

1/ The Office of the Board of Pardon (hereinafter the "Office") shall be organized within the Ministry.

- ፪/ ጽህፌት ቤቱ የሚከተሉት ተግባራትና ኃላፊነቶች ይኖሩታል፡-
 - ሀ) በዚህ አዋጅ መሥረት የሚቀርቡ የይቅርታ ማመልከቻዎችን ይቀበላል፣ አስፌላጊ የሆኑ መረጃዎችን ያሰባስባል፣ ለቦርዱ ውሳኔ ያቀርባል፤
 - ለ) የቦርዱን መዛግብትና ሥነዶች በአግባቡ ይይዛል፣ ይጠብቃል፣
 - ሐ) በቦርዱ የውሳኔ ሀሳብ የተሰጠባቸውን ሁሉንም ጉዳዮችና በፕሬዚዳንቱ የዐደቁትን ውሳኔዎች በአማባቡ ይይዛል፣ ይጠብቃል፣ ስታትስቲክስ ያዘጋጃል፡
 - መ) የይቅርታ ጥያቄዎችን በሚመለከት በቦርዱም ሆነ በፕሬዚዳንቱ የሚሰጡ ውሳኔዎችን ይቅርታ ጠያቂው ለሚገኝበት ማረሚያ ቤት ያሳውቃል፤ አፈባዐሙንም ይከታተላል፤ የይቅርታ ምስክር ወረቀት ይሰጣል፤
 - ሥ) ስለይቅርታ ውሳኔ ዋጋ ማጣትና የቅጣት ፍርድ አፌጻጸም መቀጠል በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፳፫(፫) መሠረት በቦርዱ የሚሰጠውን ትዕዛዝ ለሚመለከታቸው ወገኖች ያስተላልፋል።
 - ረ) ይቅርታዎችን በመገገብ ያሰፍራል፤ መገገቡን ይጠብቃል፤ አማባብነት ባለው ህግ መሠረት መገገቡን ለህገብ ክፍት ያደርጋል፤
 - ሰ) ከደቅር*ታ ጉዳዮች ጋር* ተዛማጅነት ያላቸውን ሌሎ*ች ሥራዎች* ያከናውናል፡፡

፲፬. <u>የጽሀፌት ቤቱ ኃላፊ ተግባርና ኃላፊነት</u>

የቦርዱ ጽህፌት ቤት ኃላፊ የሚከተሉት ተማባርና ኃላፊነቶች ይኖሩታል ፡-

- ፩/ የጽህፌት ቤቱን ተግባርና ኃላፊነቶች በሥራ ላይ ያውላል፣
- ፪/ ለቦርዱ አባላት የስብሰባ ጥሪ ያስተላልፋል። ለአባላቱ አስፊላጊ የሆኑ ሥነዶች መድረሳቸውንም ያረጋግጣል።
- i'/ POCA OAL UT PINTA:
- ፬/ ከቦርዱ ሰብሳቢ የሚሰጡትን ሌሎች ተግባራት ያከናውናል፡፡

- 2/ The Office shall have the duties and responsibilities to:
 - a) accept petitions for pardon lodged in accordance with this Proclamation, compile the necessary information thereon, and submit same for the decision of the Board;
 - b) keep and preserve properly the records and documents of the Board;
 - keep and preserve properly all the recommendation of the Board as well as decisions approved by the President and prepare statistics of same;
 - d) communicate the decision of the President and Board on petition of pardon to the prison administration where the petitioner is confined, and follow up the implementation of same; and provide certificate of pardon;
 - e) communicate to the concerned parties the order of the Board, given in accordance with Article 23(3) of this Proclamation, on the nullity of pardon and the reactivation of execution of the sentence;
 - f) keep records of pardons and make the records open to the public in accordance with the appropriate law;
 - g) carry out other activities related to pardon.

14. <u>Duties and Responsibilities of the Head of the Office</u>

The Head of the Office of the Board shall:

- 1/ execute the duties and responsibilities of the Office;
- 2/ pass calls of meetings to the members of the Board; ensure that the necessary documents for the meeting are delivered to the members;
- 3/ serve as secretary of the Board;
- 4/ carry out other duties assigned to him by the Chairperson of the Board.

ክፍል ሦስት

<u>የይቅርታ አሰጣጥና አፌፃፀም</u>

፲፭.የይቅርታ ጥያቄ ስለማቅረብ

- ፩/ በሌሎች ህግች የተደነገጉ ክልክላዎች እንደተጠበቁ ሆኖ በዚህ አዋጅ አንቀዕ ፫ የተደነገገውን ዓላማ ለማሳካት ቦርዱ በዚህ አዋጅ መሰረት የሚቀርቡለትን የይቅርታ ማመልክቻዎች ከመንግስትና ከሀገብ ጥቅም አንፃር በማመዛዘን ደስተናግዳል፡፡
- ፪/ የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) ድንጋጌዎች ጥፋተኛ VG አንደተጠበቁ nozea US Parable LT የቅጣት F.C.S. የተሰጠበት ማንኛውም ሰሙ የደቅርታ T. P \$ 0.7 60 08,90 MAND !! በቅርብ 1100 9. awh.A. Ama Po 77461 0,8,90 አማካይነት ይችሳል ፡፡
- ፫/ የይቅርታ ጥያቄውን ያቀረበው ታራሚው ራሱ፣ ጠበቃው ወይም ወኪላ ካልሆነ በስተቀር በስሙ የይቅርታ ጥያቄ የቀረበለት ታራሚ በይቅርታ ጥያቄው የሚስማማ መሆኑን በማረጋገጥ በይቅርታ መጠየቂያ ማመልከቻው ላይ መፈረም አለበት፡፡
- ፬/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፪) የተደነገገው ቢኖርም ሚኒስቴት ወይም የፌደራል ማረሚያ ቤቶች አስተዳደር በዚህ አዋጅ መሠረት በሚወጣው ደንብ ወይም መመሪያ ይቅርታ ሊደረግላቸው የሚገባቸውን ሰዎች በመምረጥ የይቅርታ ጥያቄ ለቦርዱ ማቅረብ ይችላል።
- ጅ/ በዚህ አንቀዕ ንዑስ አንቀዕ (፬) መሰረት የሚቀርብ የይቅርታ ጥያቄ ለቦርዱ ከመቅረቡ በፊት ይቅርታ ለተጠየቀለት ሰው መድረስ አለበት፡፡
- 3/ 011,0 አንቀጽ **ን**ውስ አንቀጸ አና (会)ロートスケフフの・ dow Lit 8,463 እንዲደረግለት የተጠየቀለት ሰው ይቅርታውን P07,8.6.07 00177 P.ACJ. ስመቀበል oomfe.for ደብዳቤ 中产 ARLAM. Mis ቀናት O.UT 118 dr.F ስቦርዳ ካላስታወቀ በይቅርታ ጥያቄው እንደተስማማ ይቆጠራል፡፡
- %/ ከአቅም በላይ የሆነ ምክንያት አጋጥሞት በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (%) በተመለከተው የጊዜ ገዶብ ውስጥ የይቅርታ ማመልከቻውን ለመቀበል የማይፌልግ መሆኑን ለማስታወቅ ያልቻለ ሰው ይጋጠመው ከአቅም በላይ የሆነ ችግር ከተወገደበት ዕለት አንስቶ ባሉት ፲፫ የሥራ ቀናት ውስጥ ተቃውሞውን ማስታወቅ ይችላል።

PART THREE

GRANTING AND EXECUTING PARDON

15. Lodging Petition for Pardon

- 1/ Without prejudice to prohibiting provisions other laws, the Board shall, for the purpose attaining the objective of Article 3 of th Proclamation, entertain pardon petition lodge in accordance with this Proclamation be weighing with the interests of the government and public.
- 2/ Without prejudice to the provision of sul article (1) of this Article, any person convicte for crime and sentenced by a final decision ca court may lodge petition for pardon bhimself or through his spouse, close relative representative or lawyer.
- 3/ Unless the petition is lodged by himself, hi lawyer or his representative, the prisoner i whose name petition for pardon is lodged shal confirm by his signature that he agrees with the petition for pardon.
- 4/ Notwithstanding the provision of sub-article (2) of this Article, the Ministry or the Federa Prison Administration may lodge on behalf o prisoners petition for the granting of pardon to the Board upon selecting prisoners who deserve pardon in accordance with the regulation or directive issued hereunder.
- 5/ The petition for pardon to be lodged pursuant to sub-article (4) of this Article shall first present to the prisoner on whose behalf it is requested before submitted to the Board.
- 6 / The person in whose favour a petition for pardon has been submitted pursuant to subarticle (4) and (5) of this Article shall be presumed to accept the petition unless he notifies his rejection to the Board in writing within 15 working days from the date of receipt of the copy of the petition.
- 7/ If a person fails to notify his rejection of a petition for pardon within the time specified in sub-article (6) of this Article due to force majeure, he may notify such rejection within 15 working days from the date of cessation of the force majeure.

ጀየይቅርታ ጥያቄ ይዘት

- ፩/ በግለሰብ ላይ ተልዳሚ የሚሆን የቅጣት ፍርድን በሚመለከት የሚቀርብ የይቅርታ ጥያቄ የሚከተሉትን መረጃዎች አሟልቶ መያዝ ይኖርበታል፡-
 - ሀ) የደቅርታ ጠያቂው ሙሉ ስም ከአአደት፣ የእናቱ ሙሉ ስም፣ ዕድሜ፣ ፆታ፣ ዜግነት፣ ብሔር እና ከመታሰሩ በፊት የነበረው ሥራና አድራሻ፣
 - ለ) ለቅጣት ፍርዱ ምክንደት የሆነውን ወንጀል ከፊዐመበት ቀን ጀምሮ ወደ ኋላ ለሚቆጠሩ አምስት ዓመታት ይኖርበት የነበረውን አድራሻ።
 - ሐ) የተከሰሰበት ወንጀል፣ ጥፋተኛ የሆነበት የወንጀል ሕግና የተወሰነበት ቅጣት፣ የፊረደውን ፍርድ ቤት፣ የቅጣት ፍርዱ አፊባዐም የሚገኝበት ደረጃ እና የክሱ መገገብ ቁጥር፣
 - መ) የደንብ መተላላፍን ሳይጨምር ቀድሞ ተከሶ የተልረደበት ወንጀል ካለ የወንጀሉን ዓይነት፣ የተወሰነው ቅጣት፣ የቅጣት ፍርዱ አሪ.ዓዐም የሚገኝበት ደረጃ እና የቅጣት ፍርዱን ያስተላለፊው ፍርድ ቤት ስም፡
 - ው) የቅጣት ፍርዱን በመልፀም ላይ የሚገኝበት የሚረሚያ ቤት ወይም ተቋም ስም፡
 - ረ) ይቅርታ ሊደረግለት ይገባል የሚባልበትን ምክንደት፡
 - ሰ) የሚገኝበት ማረሚያ ቤት ወይም ተቋም ሥነ-ምግባሩን አስመልክቶ የሰጠውን አስተያየት፡
 - ሽ) ከቅጣት ፍርዱ በፊት ስለነበረው ሥነ-ምግባር ሊመስክሩለት የሚችሉና ከይቅርታ ጠደቂው ጋር ምንም ዓይነት የሥጋ፣ የጋብቻ ወይም የጥቅም ግንኙነት የሌላቸውን የሦስት ሰዎች ሙሉ ስምና አድራሻ፣
 - ቀ) በፍርድ ቤት መቀጮ፣ የጉዳት ካሣ ወይም ሁለቱንም እንዲክፍል ተወስኖበት ከሆነ ስለመክፊለ ወይም ይልክፊለ ከሆነ ይልክፊለበትን ምክንይት፣
 - በ) ቀደም ሲል ይቅርታ ተደርሞ እንደሆነ ወይም የይቅርታ ጥያቄ ቀርቦ ውድቅ ሆኖ እንደሆነ ውሳኔው የተሰጠበት ቀንና ዓመተ ምሕረት፡

16. Particulars of Petition for Pardon

- 1/ The petition for pardon with respect to a sentence that applies to an individual shall contain the following information:
 - a) the petitioner's full name including grandfather's name, mother's full name, age, sex, nationality, nation, and occupation and address before his imprisonment;
 - b) residential address of the petitioner within the five years immediately preceding the date of the crime for which he is convicted;
 - c) the crime for which he was charged, the criminal provision with which he was convicted and the penalty imposed, the court passed the sentence, the stage of the execution of the sentence and number of the case docket;
 - d) apart from petty offences, previous convictions, if any, type of the crime, the penalty imposed, the stage of the execution of the sentence and the name of the court which passed the sentence;
 - e) the name of the prison or the institution in which the petitioner serves his sentence;
 - f) the reasons for being eligible for pardon;
 - g) opinion of the prison or the institution given in relation to the conduct of the petitioner;
 - h) the full names and addresses of three persons who are not related to the petitioner by consanguinity, affinity or any interest and who can give testimony on the ethical conduct of the petitioner prior to the sentence;
 - i) whether paid the fine or compensation or both imposed by the court, if any, or the reasons thereof if not paid;
 - j) the date and the year of previous granting or denial of pardon, if any;

- ተ) የይቅርታ ጥደቄው በሌላ ሰው አማካይነት የሚቀርብ ከሆነ ይህንኑ ለመፈዐም መብት የሚሰጠውን ሕጋዊ ምክንደት፡
- ቸ) ከይቅርታ ጥያቄው ጋር በአባሪነት የተያያዙ ደጋፊ ሰነዶች ካለ ዝርዝራቸውን፡
- ጎ) ከይቅርታ ዋያቄው ማመልከቻ ጋር ያልተያያዙ ደጋፊ ሰነዶች ካለ የሚገኙበትን ቦታ። እና
- ን) በዚህ አዋጅ መሠረት በወጣ ደንብ የተዘረዘሩ ሌሎች መረጃዎች::
- ፪/ በሕግ የሰውነት መብት የተሰጠው አካልን በሚመለከት የሚቀርብ የይቅርታ ጥያቄ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) ከተደነገጉት ውስጥ አግባብነት ያላቸውን ገርገርች መያገ አለበት::

፲፯. የደቅርታ ተያቄ የማቅረቢያ ጊዜ

- ፩/ በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፲፭ መሠረት የይቅርታ ጥያቄ የሚያቀርብ ሰው የይቅርታ ጥያቄውን፡-
 - ሀ) የቅጣት ፍርዱ ከተሰጠ በኋላ በማናቸውም ጊዜ ፡
 - ለ) የደቅርታ ጥያቄ አቅርቦ ጥያቄው ውድቅ ከተደረገ ከስድስት ወር በኋላ፣ ወይም
- ሐ) ቅጣቱ በክፌል ይቅርታ ተደርጎለት የነበረ እንደሆነ የይቅርታው ውግኔ ከተሠጠ ከአንድ ዓመት በኋላ።

ማቅረብ ይችላል።

፪/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) ፌደል ተራ (ሰ) እና (ሐ) የተደነገገው ቢኖርም በአፋጣኝ ታይቶ ምላሽ ማግኘት ያለበት የይቅርታ ጥያቄ ከሆነና ከቦርዱ አባላት በሶስት አራተኛ ድምዕ ከተደገሬ በማናቸውም ጊዜ ሊቀርብ ይችላል።

፲፰. የይቅርታ ተያቄን ስለመመርመር

OCA. የደቅርታ ጥያቄ ሲቀርብለት All, V አንቀጸ አዋጅ 17. ከተመለከቱት መረጃዎች በተጨማሪ እንደአስፈላጊነቱ የዕቃቤ 29 አና የፍርድ ቤት መዝባቦችን ከማንኛውም ሰው የሚቀርቡለትን ወይም ራሱ የሚያገኛቸውን የደቅርፉ ጥያቄውን የሚደግፉ ወይም የሚቃወሙ ማናቸውንም ማስረጃዎች መደም መረጃዎች መመርመር ደናርበታል።

፲፱. የምስክሮችና የባለሙያዎች ግዴታ

የይቅርታ ጥያቄን አስመልክቶ ለቦርዱ ምስክርነት ወይም የባለሙያ አስተያየት የሚሰጥ

- k) if the petition for pardon is being lodged by a person other than the petitioner, the legal ground for lodging such petition;
- l) the list of supporting documents, if any, attached to the petition for pardon;
- m) the place where supporting documents are found, if any, not attached to the petition for pardon; and
- n) other information specified by regulation issued hereunder.
- 2/ The petition for pardon with respect to a sentence that applies to a legal person shall contain the relevant particulars from those specified under sub-article (1) of this Article.

17. Time for Lodging Petition for Pardon

- 1/ Any person lodging petition for pardon pursuant to Article 15 of this Proclamation may do so:
 - a) at any time after the decision of sentence;
 - b) six months after the date of denial of a previous petition; or
 - c) one year after the date of granting, if the pardon was partial.
- 2/ Notwithstanding paragraphs (b) and (c) of subarticle (1) of this Article, a petition may be lodged at any time if it is considered urgent and gets approval of three-fourth of the members of the Board.

18. Examination of Petition for Pardon

Upon the receipt of the petition for pardon, the Board shall, as may be necessary, examine, in addition to the particulars required under Article 16 of this Proclamation, files of the public prosecutor and the court and any evidence or information for or against the petition furnished by any person or discovered by it.

19. Obligations of Witnesses and Experts

Any person who gives testimony or expert

ማንኛዉም ሰው እውነትንና ሙያዊ እዉቀትን ብቻ መሠረት አድርጎ ምስክርነቱን አስተያየቱን መስጠት አለበት።

መግባት 贫. ለይቅርታ አሰጣጥ ከግምት ውስጥ ስላለባቸው ሁኔታዎች

ለይቅርታ አሰጣጥ የሚከተለት いとかのう

8/ የይቅርታ ጠይቂው የአደገኝነት ሁኔታ።

- g/ የወንጀሉ ክብደት እና የይቅርታ **ጠ**ያቂው በማረፊያ ቤትና በማረሚያ ቤት የቆየበት 7.16:
- i'/ each አስቀድሞ ጠይቁው ያ,ሥራበት ከተበፈበት 29 mlas D.7: ይኖርበት ከታበፈበት አካባቢ ማህበረሰብ: ከቤተሰቡ፣ a 2,90 hahh oo. ከሌሎች አማባብነት ካላቸው አካላት የተሰባሰቡ መረጃዎች።
- ይቅርታ m.P.to. 1.62 W ()wygo ለመኖር የሚያሳየውን ባህሪ።
- दें/ ८केट्र イチャーラケルラ ጠይቁው 7900 በመቀበል የተወወተ መሆኑ፣ ከተኮጂ ወደም ከተጕጃ ወገን ቤተሰብ ጋር ለመታረቅና ያደረሰውን በደል ለመካስ ያደረገው ፕሬት (D.P.90 የተወሰነበትን 114 100116.0 ያለውን አቅምና ፍላጕት።
- 2/ ይቅርታ ጠይቁው በማረሚያ ቤት ቆይታው ወቅት ያሳየውን መልካም 09.85 90776:
- 2/ 十720-3 0,8,90 የተጎጂሙን O. POOF ለማግኘት カナディ 844110.3 የይቅርታ ጥያቄ በሚመለከት ያላቸውን አስተያየት፡
- ፰/ የይቅርታ ጠያቂው የቤተሰብና የጤንነት አቋም እና የዕድሜ ሁኔታ።

<u> ሸ፩. የይቅርታ ውሳኔ ስለሚሰጥበት ስነስርዓት</u>

- <u>፩/ ቦርዱ የሚቀርብለትን የይቅርታ</u> Markhit P,002906A ::
- ጀ/ ቦርዳ ይቅርታ ይገባዋል የሚለውን ሰው ስም ከመግለጫው ጋር ለፕሬዚዳንቱ ደቀርባል።
- ፫/ ፕሬዚዳንቱ የቀረበውን ስም እና መግለጫ መሰረት በማድረግ የመጨረሻውን የደቅርታ ውሳኔ ይሰጣል።

<u>ሸፄ የይቅርታ ውሳኔ የሚኖረው ውጤት</u>

118462 መ・ሳኔመ・ 11700 ካልተመለከተ በስተቀር P.C. P.C.J. መ•ሳኔመ• በፍርድ ቤት opinion to the Board on the petition for pardon shall provide his testimony or opinion only on the basis of truth and expertise knowledge.

20. Considerations for Granting Pardon

The following conditions shall be taken into consideration for graming pardon:

- the petitioner's dangerous disposition;
- the gravity of the offence and the duration of the time the petitioner has been in custody and prison;
- information gathered from the office the petitioner was previously working, local community of his previous residence, his family, his doctors or other relevant organs;
- the petitioner's disposition to live in peace in the future;
- 5/ petitioner's confession and repentance, his effort to reconcile with the victim or his family and compensate them, or his ability and willingness to settle the compensation decided against him;
- 6/ the petitioner's good conduct and ethics demonstrated during his stay in prison;
- opinion of the victim or his family on the petition for pardon, if it is possible to contact them;
- 8/ the family and health status of the petitioner and his age condition.

21. Procedure of Decision of Pardon

- 1/ The Board shall examine pardon petitions submitted to it.
- 2/ The Board shall submit to the President the name of the person considered eligible for pardon and the explanation thereof.
- 3/ The President shall give his final decision based on the name and explanation submitted to him.

22. Effects of Pardon

1/ Unless the pardon decision expressed otherwise, the decision on pardon shall make

- 神川平子 (100·1. のうな የተሰጡትን የሚያስቀር ይሆናል፡፡
- ፪/ በዚህ አንቀፅ ንዑስ አንቀጽ (፩) የተደነገገው ቢኖርም የደቅርታ ውሳኔ ከወንጀል ውሳኔው ሃሳፊንቶችን 807 0076BB የፍትሐብሔር የሚያስቀር አይሆንም፡፡
- ፫/ በይቅርታ ውሳኔው በግልፅ ካልተገለዐ በስተቀር ከይቅርታ ውሳኔው በፊት የተፈዐሙ ቅጣቶች የዕጉ ይሆናለ።

<u> ሸ፫. የይቅርታ ዋጋ ማጣት</u>

- ố/ በሃሰተኛ ወይም በተየያበረበረ ማስረጃ 1.8 PO +00 MC4 Prham 民中公司 አደናረውም።
- हैं। १केट्रक 18 +andC4 いっとう Prom ይቅርታ 4500 ከተጣሰ 92 いっといっか ያጣል ::
- ፫/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) ወይም (፪) መሠረት የይቅርታ ውሳኔ ዋጋ የማይኖረዉ መሆኑን ቦርዱ ሲያፈጋግጥ የቅጣት ፍርዳ አፈጻጸም ከይቅርታው በፊት በነበረው ይዞቱ እንዲቀጥል ትዕዛዝ እንዲሰጥ ለፕሬዚዳንቱ የውሳኔ ሃሳብ ያቀርባል፡፡
- Ø/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (Ë) መሠረት የሚተላለፊው የፕሬዚዳንቱ ትዕዛዝ የቅጣት ፍርዱን ለሚያስልጽሙ አካላትና ይቅርታው ተደርጎለት ለሃበረው. እንዲደርስ na. የ.ደረ.ጋል ፡፡
- *ጅ/* ይቅርታ ተደርግለት የነበረ ሰው ይቅርታ ተደርጉለት ከመለቀቁ በፊት በአስር ከነበረ ወደ ማረሚያ ቤት እንዲመለስ ለማድረግ የመደዣ ትዕዛዝ እንዲሰጥ ጥደቄ ለመጀመሪያ ደረጃ ፍርድ ቤት ይቀርባል፡፡
- %/ ፍርድ ቤቱ በሚሰጠው የመያዣ ትዕዛዝ መሰረት ይቅርታ ተደርግለት የነበረ ሰው ወደ ማረሚያ ቤት እንዲመለስ ይደረጋል፡፡
- 30.0 አንተጽ 2/ AH.U (i;)የተመለከተው የፕሬዚዳንቱ ትዕዛዝ የደረሰው ይቅርታ ተደርጎለት የነበረ ሰው የተሰጠው **እንደ**ገና እንዲታይ**ለት** ከደረሰው ቀን ጀምሮ ባሉት ፲፭ የሥራ ቀናት O.UT なんはけのう ለቦርዳ-11246 e7.10 ::
- इ/ वार्ष ४३५४ **ን**ውስ አንቀጽ (2) 100011 የቀረበው አቤቱታ በቦርዱ ወድቅ ከተደረገ ይቅርታ ተደርጎለት የነበሬ ሰው ተሰጥቶት 87020-3 P.C. P.C.J. ምስክር ወሬቀት ለጽህፊት ቤተ መመለስ አለበት።

ineffective all penalties imposed by court.

- 2/ Notwithstanding the provision of sub-article (1) of this Article the decision on pardon may not invalidate civil liabilities emanating from the criminal liability.
- 3/ Unless the pardon decision expressed otherwise, penalties served before the decision of pardon shall remain effective.

23. Nullity of Pardon

- 1/ A pardon granted on the basis of false or fraudulent evidence shall be null and void.
- 2/ A pardon shall become null and void if the condition specified for granting the pardon has been violated.
- 3/ Where the Board ascertains the nullity of a pardon pursuant to sub-article (1) or (2) of this Article, it shall submit recommendation to the President in order to reactivate the execution of the sentence with its content existed before the pardon.
- 4/ The order of the President passed pursuant to sub-article (3) of this Article shall be served to the bodies responsible for the execution of the sentence and to the person who was granted the pardon.
- 5/ Were the person who was granted pardon had been in prison before the pardon, an application requesting arrest order shall be made to first instance court in order to return the person to prison.
- 6/ In accordance with the arrest order given by the court, the person who was granted pardon shall return to prison.
- 7/ The person who was granted the pardon may, within 15 working days from receipt of the order of the President referred to in subarticle (3) of this Article, submit his application to the Board for the reconsideration of the order.
- 8/ Where the application submitted pursuant to sub-article (7) of this Article is rejected by the Board, the person who was granted the pardon shall return the certificate of pardon to the Office.

- ፩/ ማንኛውም ይቅርታ የተደረገለት ሰው ይቅርታ የተደረገለት መሆኑን ማስረዳት የሚችለው የይቅርታ የምስክር ወረቀቱን በማቅረብ ይሆናል፡፡
- ፪/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) የተደነገገው ቢኖርም የይቅርታ ምስክር ወረቀቱ የጠፋበት ሰው ይቅርታ የተደረገለት መሆኑን የሚገልጽ ማስረጃ ጽህፌት ቤቱ ለሚመለከተው ወገን እንዲሰጥለት ሊጠይቅ ይችላል።

<u>ክፍል አራት</u> ልዩ ልዩ ድን*ጋጌዎ*ች

ማንኛውም ሰው በዚህ አዋጅ መሠረት ለይቅርታ አሰጣጥ የሚረዳ ማስረጃ፣ መረጃ ወይም አስተያየት እንዲሰጥ ሲጠየቅ የመተባበር ግዴታ አለበት፡፡

<u>ሸ፮</u>. ስለመብትና ግዴታ መተላለፍ

በይቅርታ ሥነሥርዓት አዋጅ ቁጥር ፫፻፮፮/፲፱፻፮ የተቋቋመው ቦርድ መብትና ግዴታ በዚህ አዋጅ ስተቋቋመው ቦርድ ተሳልፏል፡፡

<u> ሸ፯. የተሻረ ሕፃ</u>

የይቅርታ ሥነሥርዓት አዋጅ ቁጥር ፲፻፺፩/፲፱፻፺፮ በዚህ አዋጅ ተሽሯል፡፡

ኟ፰. <u>ደንብና መመሪያ የማውጣት ሥልጣን</u>

- ፩/ የሚኒስትሮች ምክር ቤት ይህን አዋጅ ለማስፌጸም የሚያስፌልጉ ደንቦችን ሊያወጣ ይችላል፡፡
- ፪/ ቦርዱ ለዚህ አዋጅና በዚህ አንቀፅ ንዑስ አንቀፅ (፩) መሰረት የወጡ ደንቦችን ለማስፌዐም የሚያስፌልጉ መመሪያዎችን ሊያወጣ ይችላል።

24. Proof of Pardon

- 1/ A person granted pardon shall prove the grant of pardon by producing the certificate of pardon.
- 2/ Notwithstanding the provisions of subarticle (1) of this Article, the person who lost his certificate of pardon may request the Office to furnish evidence to the concerned party that he is granted pardon.

PART FOUR MISCELLANEOUS PROVISIONS

25. Duty to Cooperate

Any person shall have the duty to cooperate, when requested to do so, in providing evidence, information or opinion required in the course of granting pardon in accordance with this Proclamation.

26. Transfer of Rights and Duties

The rights and duties of the Board established under the Procedure of Pardon Proclamation No.395/2004 are hereby transferred to the Board established hereunder.

27. Repealed Law

The Procedure of Pardon Proclamation No.395/2004 is hereby repealed.

28. Power to Issue Regulation and Directive

- 1/ The Council of Ministers may issue regulations necessary for the implementation of this Proclamation.
- 2/ The Board may issue directives necessary for the implementation of this Proclamation and regulations issued pursuant to sub-article (1) of this Article.

ይህ አዋጅ በፌደራል ጎ.ኃሪት .ኃዜጣ ታትሞ ከወጣበት ቀን ጀምሮ የወና ይሆናል፡፡

አዲስ አበባ ነሐሴ ፲ሯ ቀን ፪ሺ፮ ዓ.ም

ዶ/C ሙሳቱ ተሸመ የኢትዮጵያ ፌደራሳዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ፕሬዚዳንት

29. **Effective Date**

This Proclamation shall enter into force on the date of publication in the Federal Negarit Gazette.

Done at Addis Ababa, this 21st day of August, 2014.

MULATU TESHOME (DR.) PRESIDENT OF THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA